



Controllo automatico per bruciatori  
Instruzioni di uso e montaggio

Automatic burner control  
Operating and mounting instructions

Contrôle automatique pour brûleur  
Notice d'emploi et de montage

Controlador automático de quemador  
Instrucciones de manejo y instalación

Brennersteuerungsautomat  
Betriebs- und Montageanleitung



CE 0063CS1560



SI RISERVA IL DIRITTO DI AGGIORNAMENTO,  
WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE TECHNICAL MODIFICATIONS,  
S'IL SE RERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES,  
SE RESERVA EL DERECHO A REALIZAR MODIFICACIONES TÉCNICAS,  
TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN.

CONTRIVE S.r.l.  
I-24040 Salsob (BG)  
+39 035 4948236  
+39 035 4933759  
Info@contrive.it  
http://www.burner-control.com

**I**

Controllo automatico a microprocessore per bruciatori ad olio o gas, per funzionamento continuo o intermittente, con o senza ventilatore.  
Potenza di accensione fino a 350 kW.

**AVVERTENZA**

Leggere attentamente il manuale prima dell'utilizzo e l'installazione. L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato, nel rispetto delle normative.

DISINSERIRE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI ELETTRICI

COLLEGARE QBK E BRUCIATORE ALLA TERRA DI PROTEZIONE CATEGORIA SOVRATENSIONE II SECONDO EN 60730

**DATI TECNICI**

Tensione di alimentazione	~(AC) 115 o 230 V +10-15%
Frequenza	50/60 Hz
Consumo	6 VA MAX
Portata massima uscite	2 A @ 230 V cosφ=0,7
Fusibile di linea	5x20mm RAPIDO 3 A
Corrente di ionizzazione	> 1 µA
Limitazione corrente di ionizzazione	1 mA
Tensione alla sonda di fiamma	250 Vac
Isolamento del circuito di sonda	> 50 MΩ
Lunghezza linea di sonda	< 30 m
Lunghezza linea monolettrodo	< 2 m
Interfaccia di comunicazione	TraxBus™
Temperatura di funzionamento	-20+60 °C
Temperatura di stoccaggio	-40+85 °C
Umidità relativa	CONDENSAZIONE NON AMMESSA
Grado di protezione	IP64
Posizione di montaggio	QUALSIASI
Peso	~ 1100 g

**SORVEGLIANZA DI FIAMMA A IONIZZAZIONE**

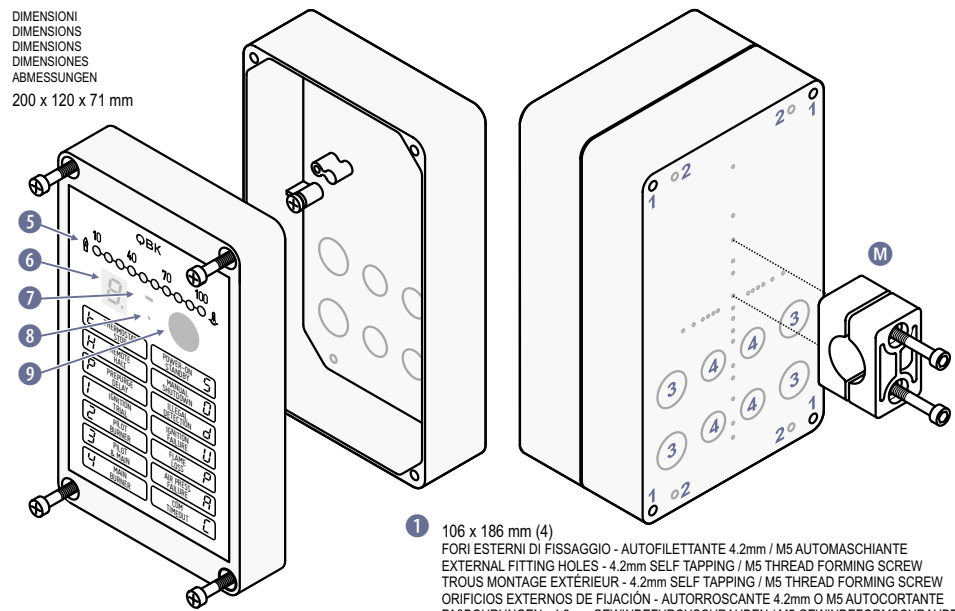
L'elettrodo di ionizzazione immerso nella fiamma agisce come sonda, il telaio del bruciatore funge da massa. Bisogna garantire una buona aderenza di fiamma al telaio del bruciatore, che deve essere collegato alla terra di protezione. L'isolamento dell'elettrodo di ionizzazione deve essere superiore a 50 MΩ.

**SORVEGLIANZA DI FIAMMA UV**

La sonda UV4Sh è realizzata con tubi sensibili alle radiazioni ultraviolette emesse dalla fiamma e non è influenzata né dalla luce solare né dai raggi infrarossi o dalle lampade incandescenti e fluorescenti.  
La temperatura operativa è compresa tra -20+90°C.

PRESSOFUSIONE IN ALLUMINIO EN AB 46100  
RIVESTIMENTO IN POLVERE DI POLIESTERE COLORE: GRIGIO  
NEL MONTAGGIO DEVE ESSERE GARANTITO UN MINIMO GRADO DI PROTEZIONE IP40

DIMENSIONI  
DIMENSIONS  
DIMENSIONS  
DIMENSIONS  
ABMESSUNGEN  
200 x 120 x 71 mm



- 106 x 186 mm (4)  
FORI ESTERNI DI FISSAGGIO - AUTOFILETTANTE 4.2mm / M5 AUTOMASCHIANTE  
EXTERNAL FITTING HOLES - 4.2mm SELF TAPPING / M5 THREAD FORMING SCREW  
TROUS MONTAGE EXTÉRIEUR - 4.2mm SELF TAPPING / M5 THREAD FORMING SCREW  
ORIFICIOS EXTERNOS DE FIJACIÓN - AUTORROSCANTE 4.2mm / M5 AUTOCORTANTE  
PAßBOHRUNGEN - 4.2mm GEWINDEFURCHSCHRAUBEN / M5 GEWINDEFORMSCHRAUBE
- 77 x 182 mm (4)  
FORI DI FISSAGGIO SFONDABILI - DIAMETRO 4,0mm  
BREAKABLE FITTING HOLES - 4,0mm DIAMETER  
TROUS DE FIXATION CASSABLES - 4,0mm DIAMETER  
ORIFICIOS DE FIJACIÓN DESFONDABLES - DIAMETRO 4,0mm  
ZERBRECHLICHE PAßBOHRUNGEN - 4,0mm DURCHMESSER
- Ø 19,0 mm (4)  
FORI PASSAGGIO CAVI SFONDABILI - PER PRESSACAVO PG11  
BREAKABLE HOLES FOR WIRING - FOR PG11 CABLE GLAND  
TROUS CASSABLES POUR LE CÂBLAGE - POUR PRESSE-ÉTOUPE PG11  
ORIFICIOS PASO DE CABLES DESFONDABLES - PARA PRENSACABLES PG11  
ZERBRECHLICHE BOHRUNGEN FÜR KABEL - FÜR PG11 CONDUITVERSCHRÄUBUNG
- Ø 15,5 mm (4)  
FORI PASSAGGIO CAVI SFONDABILI - PER PRESSACAVO PG9  
BREAKABLE HOLES FOR WIRING - FOR PG9 CABLE GLANDS  
TROUS CASSABLES POUR LE CÂBLAGE - POUR PRESSE-ÉTOUPE PG9  
ORIFICIOS PASO DE CABLES DESFONDABLES - PARA PRENSACABLES PG9  
ZERBRECHLICHE BOHRUNGEN FÜR KABEL - FÜR PG9 CONDUITVERSCHRÄUBUNG
- M  
COLLARE PER FISSAGGIO SU TUBO (OPZIONALE)  
DIAMETRO ESTERNO TUBO 6 ... 76 mm (VERTICALE) - 6 ... 63 mm (ORIZZONTALE)  
FITTING CLAMPS FOR PIPES (OPTIONAL)  
OUTSIDE PIPE DIAMETER 6 ... 76 mm (VERTICAL) - 6 ... 63 mm (HORIZONTAL)  
MONTAGE POUR COLLIERS (OPTIONNEL)  
DIAMÈTRE TUBE EXTÉRIEUR 6 ... 76 mm (VERTICAL) - 6 ... 63 mm (HORIZONTAL)  
COLLAR PARA FIJACIÓN EN TUBO (OPCIONAL)  
DIAMETRO EXTERNO TUBO 6 ... 76 mm - 6 ... 63 mm (HORIZONTAL)  
ROHRSCHELLEN (zubehör)  
ROHRAUßENDURCHMESSER 6 ... 76 mm (VERTIKALE) - 6 ... 63 mm (HORIZONTALER)
- 5 BARRALED DEL SEGNALE DI FIAMMA - ROSSO  
FLAME SIGNAL BARGRAPH - RED  
BARGRAPH SIGNAL DE FLAMME - ROUGE  
INDICADORES LED DE LA SEÑAL DE LLAMA - ROJO  
FLAMMSIGNALANZEIGE - ROT
- 6 DISPLAY DI STATO  
STATUS DISPLAY  
STATUS DISPLAY  
PANTALLA DE ESTADO  
STATUS-ANZEIGE
- 7 INDICATORE USCITA ARIA - BLU  
AIR OUTPUT INDICATOR - BLUE  
VEILLEUSE SORTIEAIRE - BLEU  
INDICADOR SALIDA DE AIRE AZUL  
LUFTAUSGANGS LEUCHTET BLAU
- 8 INDICATORE COMUNICAZIONE - GIALLO  
COMMUNICATION INDICATOR - YELLOW  
VEILLEUSE COMMUNICATION - JAUNE  
INDICADOR COMUNICACIÓN AMARILLO  
KOMMUNIKATION LEUCHTET GELB
- 9 PULSANTE DI SBLOCCO/ARRESTO  
RESET / SHUTOFF BUTTON  
BOUTON D'ARRÊT / DÉBLOCAGE  
BOTÓN DE DESBLOQUEO/PARADA  
ENTRIEGELUNG / ABSCHALTEN TASTERS

**GB**

Microprocessor-controlled, automatic burner control system for intermittent or continuous operation of gas and oil burners, with or without blower.  
Ignition power up to 350 kW.

**WARNING**

Carefully read the manual before the installation or use. Installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be performed by qualified technicians in compliance with current standards.

TURN POWER SUPPLY OFF BEFORE MAKING ELECTRICAL CONNECTIONS

CONNECT QBK AND BURNER TO PROTECTIVE EARTH OVERVOLTAGE CATEGORY II PURSUANT TO EN 60730

**SPECIFICATIONS**

Power supply	~(AC) 115 or 230 V +10-15%
Frequency	50/60 Hz
Power consumption	6 VA MAX
Maximum output load	2 A @ 230 V cosφ=0,7
Line fuse	5x20mm QUICKBLOW 3 A
Flame ionization current	> 1 µA
Flame current limitation	1 mA
Flame detector voltage	250 Vac
Flame detector insulation	> 50 MΩ
Flame detector line length	< 30 m
Single rod line length	< 2 m
Communication interface	TraxBus™
Operating temperature	-20+60 °C
Storage temperature	-40+85 °C
Relative humidity	NO CONDENSATION ALLOWED
Degree of protection	IP64
Mounting position	ANY
Weight	~ 1100 g

**IONISATION FLAME MONITORING**

An ionisation electrode serves as a flame probe and the frame of the burner usually serves as the earth. Pay attention to good flame contact at the burner head. The frame of the burner must be securely connected to protective ground. The insulation resistance of the ionisation electrode should exceed 50 MΩ.

**UV FLAME DETECTION**

The UV probe UV4Sh uses sensitive tubes responding to UV radiation produced by flame.  
This kind of detectors are blind to sunlight, infrared, standard filament and fluorescent lamps.  
They can operate with ambient temperature range -20+90°C.

CAST ALUMINIUM ALLOY EN AB 46100  
ELECTROSTATIC POLYESTER POWDER COATING COLOR: GRAY  
A MINIMUM DEGREE OF PROTECTION IP40  
MUST BE ENSURED BY INSTALLATION

**F**

Coffret de contrôle commandé par microprocesseur pour fonctionnement intermittent ou continu, pour brûleur gaz ou mazout, avec ou sans ventilateur.  
Puissance d'allumage jusqu'à 350 kW.

**AVERTISSEMENT**

Lire attentivement le manuel avant toute utilisation et installation. L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié, en respectant les normes en vigueur.

AVANT D'EFFECTUER TOUT RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE, COUPER L'ALIMENTATION

RELIER QBK ET BRÛLEUR À LA TERRE DE PROTECTION CATEGORIE SURTENSION II CONFORMEMENT À EN 60730

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Tension nominale	~(AC) 115 o 230 V +10-15%
Fréquence	50/60 Hz
Puissance absorbée	6 VA MAX
Courant de sortie	2 A @ 230 V cosφ=0,7
Fusible incorporée	5x20mm ACTION INSTANTANÉE 3 A
Courant d'ionisation	> 1 µA
Limitation courant à la sonde	1 mA
Tension à la sonde	250 Vac
Isolation ligne de sonde	> 50 MΩ
Longueur ligne de sonde	< 30 m
Longueur ligne monoélectrode	< 2 m
Interface de communication	TraxBus™
Température de fonctionnement	-20+60 °C
Température de stockage	-40+85 °C
Humidité relative	CONDENSATION INTERDITE
Indice de protection	IP64
Position de montage	ANY
Poids	~ 1100 g

**SURVEILLANCE DE FLAMME PAR IONISATION**

Une électrode d'ionisation sert de sonde à l'intérieur de la flamme et la tête du brûleur généralement de masse. Il faut veiller à ce qu'une bonne adhésion de la flamme à la tête du brûleur soit assurée. La tête du brûleur doit avoir un bon raccordement avec la terre de protection. La résistance d'isolation de l'électrode doit être supérieure à 50 MΩ.

**SURVEILLANCE DE FLAMME UV**

La cellule UV4Sh comporte des ampoules qui sont sensibles aux rayonnements ultraviolet de la flamme. Par contre, elles sont insensibles à la lumière solaire, aux rayons infrarouge et aux ampoules à incandescence et fluorescence.  
Elles peuvent fonctionner avec une température ambiante de -20+90°C.

BOÎTIER ALUMINIUM MOULÉ S/PRESSION EN AB 46100  
REVÊTEMENT EN POUVRE POLYESTER COULEUR: GRIS  
UNE PROTECTION IP40 DOIT ÊTRE GARANTI PAR MONTAGE

**E**

Control automático microprocesador para quemadores de gas y aceite por funcionamiento intermitente o continuo, con y sin ventilador.  
Potencia de encendido hasta 350 kW.

**ADVERTENCIA**

Leer atentamente el manual antes de instalar y utilizar el regulador. La instalación, la programación, la puesta en servicio y el mantenimiento del producto deben ser efectuados solamente por personal técnico cualificado, cumpliendo las normativas vigentes.

DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN ANTES DE HACER LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS

CONECTAR QBK Y QUEMADOR A LA TIERRA DE PROTECCIÓN CATEGORÍA DE SOBRETENSIÓN II SEGÚN EN 60730

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Tensión de alimentación	~(AC) 115 o 230 V +10-15%
Frecuencia	50/60 Hz
Consumo	6 VA MAX
Capacidad salidas	2 A @ 230 V cosφ=0,7
Fusible	5x20mm RAPIDO 3 A
Corriente de ionización	> 1 µA
Limitación corriente a la sonda	1 mA
Tensión a la sonda	250 Vac
Aislamiento línea de sonda	> 50 MΩ
Longitud línea de sonda	< 30 m
Longitud línea monoélectrodo	< 2 m
Interface de comunicación	TraxBus™
Temperatura de funcionamiento	-20+60 °C
Temperatura de almacenamiento	-40+85 °C
Humedad relativa	SIN CONDENSACIÓN
Grado de protección	IP64
Posición de montaje	CUALQUIER
Peso	~ 1100 g

**CONTROL DE LLAMA MEDIANTE IONIZACIÓN**

Se puede usar como sonda de llama un electrodo de ionización, el chasis del quemador sirve normalmente como tierra. Atención al buen contacto de la llama al quemador. El chasis del quemador debe ser conexo a la tierra de protección. La resistencia del aislamiento del electrodo de ionización debe exceder 50 MΩ.

**CONTROL DE LLAMA MEDIANTE UV**

La sonda UV4Sh usa tubos sensibles a la radiación UV produjo por la llama.  
Este tipo de sonda es insensible a luz del sol, infrarrojo, lámparas fluorescentes y a filamento.  
Pueden operar con temperatura del ambiente -20+90°C.

MOLDEADO A PRESIÓN CON ALUMINIO EN AB 46100  
REVESTIMIENTO EN POLVO DE POLIESTER COLOR: GRIS  
UN GRADO MINIMO DE PROTECCION IP40 SE DEBA ASEGURAR POR INSTALACION

**D**

Microprocessorgesteuerter Brennersteuerungsautomat für intermittierenden oder kontinuierlichen Betrieb von Gas- und Ölbrennern mit und ohne Gebläse.  
Die Zündleistung darf max 350 kW betragen.

**WARNING**

Dieses Handbuch vor Gebrauch und Installation aufmerksam lesen. Die Installation, die Programmierung, die Inbetriebnahme und die Wartung des Produkts dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen.

VOR DEM HERSTELLEN DER ANSCHLÜSSE IST DIE STROMVERSORGUNG ABZUSCHALTEN

SCHUTZLEITERVERBINDUNG AN DER QBK UND AM BRENNER ÜBERSpannungskategorie II NACH EN 60730

**TECHNISCHE DATEN**

Nennspannung	~(AC) 115 oder 230 V +10-15%
Frequenz	50/60 Hz
Leistungsaufnahme	6 VA MAX
Ausgangsstrom	2 A @ 230 V cosφ=0,7
Gerätesicherung	5x20mm FLINK 3 A
Ionisationsstrom	> 1 µA
Strombegrenzung an Fühler	1 mA
Fühlerspannung	250 Vac
Isolierung der Fühlerleitungen	> 50 MΩ
Länge der Fühlerleitungen	< 30 m
Länge der 1-Elektrodenleitungen	< 2 m
Kommunikationsnetze	TraxBus™
Betriebstemperatur	-20+60 °C
Lagertemperatur	-40+85 °C
Relative Feuchtigkeit	NICHT KONDENSIEREND
Schutzart	IP64
Einbaulage	BELIEBIG
Gewicht	~ 1100 g

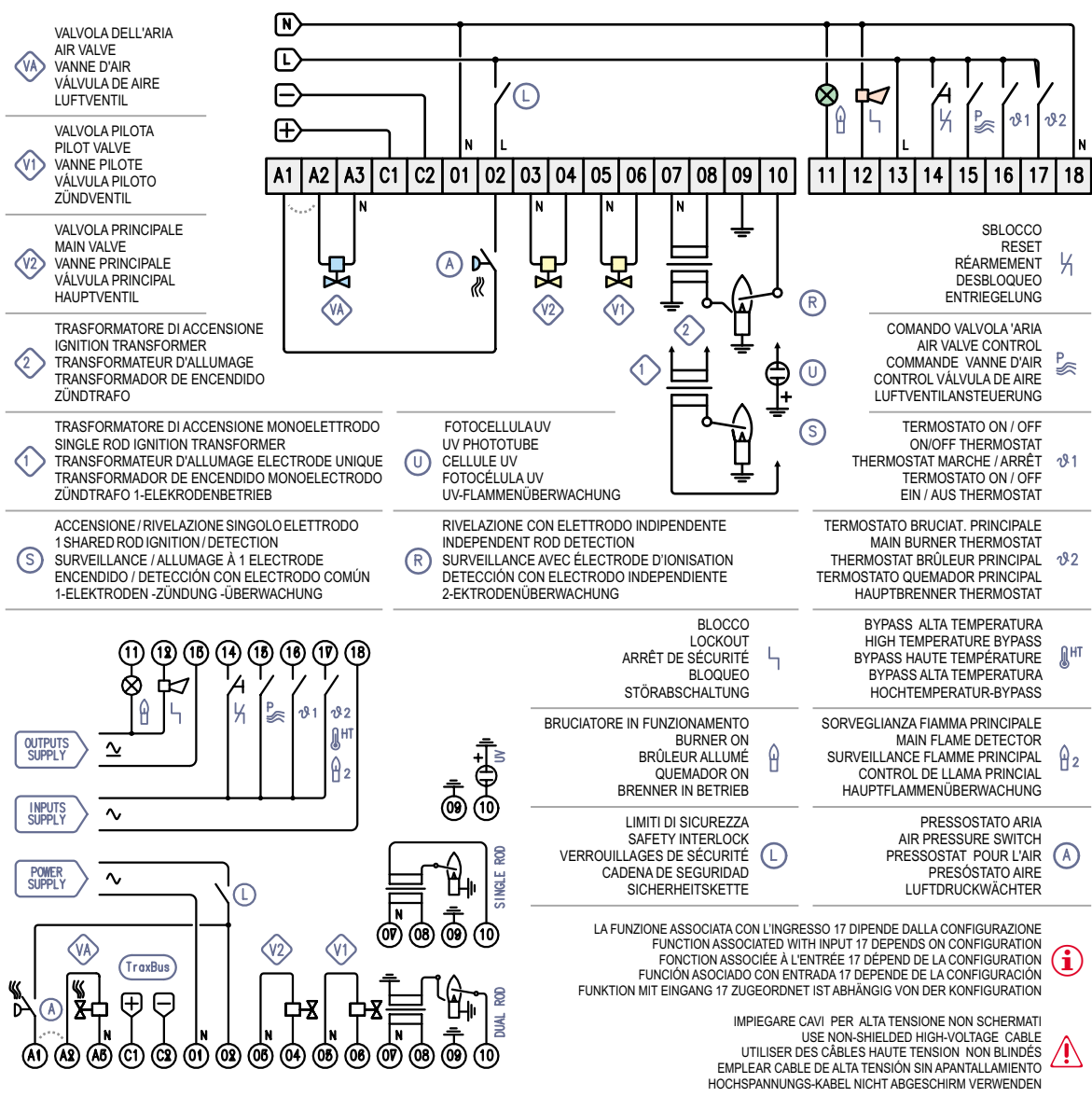
**IONISATIONS-FLAMMENÜBERWACHUNG**

Eine Ionisationselektrode dient als Sonde in der Flamme, der Brennermund üblicherweise als Masse. Es ist darauf zu achten, daß am Brenner-mund eine gute Flammenhaftung gewährleistet ist. Der Brennermund muß mit PE gute Verbindung haben. Der Isolationswiderstand der Ionisations-Elektrode sollte mehr als 50 MΩ betragen.

**UV FLAMMENÜBERWACHUNG**

Die UV4Sh Sonde ist empfindlich Verwendungen Ampullen, die reagieren Strahlung von Flammen auf UV. Sie sind dagegen unempfindlich gegenüber Sonnenlicht, infraroter Strahlung, gewöhnlichen Glüh- und Leuchtstofflampen. Umgebungstemperaturen von -20+90°C.

ALUMINIUM-DRUCKGUSS-LEGIERUNG EN AB 46100  
PULVERLACKIERUNG FARBE: GRAY  
DURCH EINBAU MUß IP40 GEWÄHRLEISTET SEIN



LA FUNZIONE ASSOCIATA CON L'INGRESSO 17 DIPENDE DALLA CONFIGURAZIONE  
FUNCTION ASSOCIATED WITH INPUT 17 DEPENDS ON CONFIGURATION  
FONCTION ASSOCIÉE À L'ENTRÉE 17 DÉPEND DE LA CONFIGURATION  
FUNCIÓN ASOCIADO CON ENTRADA 17 DEPENDE DE LA CONFIGURACION  
FUNKTION MIT EINGANG 17 ZUGEORDNET IST ABHÄNGIG VON DER KONFIGURATION

IMPIEGARE CAVI PER ALTA TENSIONE NON SCHERMATI  
USE NON-SHIELDED HIGH-VOLTAGE CABLE  
UTILISER DES CÂBLES HAUTE TENSION NON BLINDÉS  
EMPLEAR CABLE DE ALTA TENSIÓN SIN APANTALLAMIENTO  
HOCHSPANNUNGS-KABEL NICHT ABGESCHIRM VERWENDEN

